

Сводка изменений Базового соглашения по общим доменам верхнего уровня

(версия 3 в сравнении с версией 2)

Предпосылка - Программа новых общих доменов верхнего уровня (оДВУ)

С тех пор как организация ICANN была основана десять лет назад в качестве некоммерческой организации с участием большого числа заинтересованных сторон с целью координации работы системы адресации сети Интернет, одним из ее фундаментальных принципов, признанных правительствами Соединенных Штатов и других стран, является содействие конкуренции на рынке доменных имен с одновременным обеспечением безопасности и стабильности сети Интернет. Расширение количества общих доменов верхнего уровня (оДВУ) обеспечит внедрение большего числа инноваций, более богатый выбор и внесение изменений в систему адресации сети Интернет, представленной в настоящее время 21 оДВУ.

Решение ввести новые оДВУ последовало за процессом обстоятельных и длительных консультаций со всеми пользователями глобального Интернет-сообщества, представленного самыми разными заинтересованными группами – правительствами, физическими лицами, гражданским обществом, владельцами бизнеса и интеллектуальной собственности, а также технологическим сообществом. Свой вклад внесли также Правительственный консультативный комитет ICANN (GAC), Консультативный совет At-Large (ALAC), Организация поддержки доменных имен индивидуальных стран (ccNSO) и Консультативный совет по безопасности и стабильности (SSAC). Консультационный процесс привел к созданию в 2007 году Организацией поддержки общих имен (GNSO) принципов введения новых оДВУ, принятых Советом ICANN в июне 2008 г. Ожидается, что эта программа будет запущена в 2010-м календарном году.

Настоящий описательный меморандум является частью серии документов, опубликованных организацией ICANN с целью оказания помощи глобальному Интернет-сообществу в понимании требований и процессов, представленных в "Руководстве кандидата", находящимся в настоящий момент на стадии разработки. С конца 2008 г. организация ICANN занимается процессом разработки данной программы совместно с Интернет-сообществом через серию общедоступных комментариев по проектам "Руководства кандидата" и поддерживающих документов. К настоящему времени проведено более 250 консультационных дней по критически важным материалам данной программы. Полученные комментарии продолжают тщательно оцениваться и использоваться для дальнейшего усовершенствования программы и разработки окончательной версии "Руководства кандидата".

Для получения текущей информации, сведений о сроках и мероприятиях по Программе новых общих доменов верхнего уровня посетите веб-сайт <http://www.icann.org/en/topics/new-gtld-program.htm>.

Просим обратить внимание, что это только черновой вариант. Потенциальные кандидаты не должны полагаться на какие-либо предлагаемые сведения по Программе новых оДВУ, так как эта программа остается предметом дальнейших консультаций и изменений.

Сводка изменений Базового соглашения по новым общим доменам верхнего уровня (версия 3 в сравнении с версией 2)

В приведенной ниже таблице изложены предполагаемые изменения в проекте Базового соглашения по общим доменам верхнего уровня. Эти изменения предлагаются в качестве отклика на комментарии, полученные от сообщества по версии 2 этого соглашения, и для дальнейшего рассмотрения контрактных потребностей по программе новых оДВУ. Важно отметить, что данный новый проект соглашения не является выражением официальной позиции организации ICANN и не был одобрен ее Советом директоров. Данное соглашение составлено в целях рассмотрения и дискуссии в рамках сообщества. Мы будем рады комментариям и предложениям по его усовершенствованию.

Раздел	Изменения в тексте	Комментарии и обоснование
1.1	Домен и обозначение.	Без изменений.
1.2	Осуществимость строки с технической точки зрения.	Без изменений.
1.3	<p>(а) Оператор реестра заявляет и гарантирует организации ICANN следующее:</p> <p>(i) Все предоставленные информационные материалы и сделанные заявления в заявке по реестру ДВУ, а также заявления, сделанные в письменной форме во время обсуждения условий настоящего Соглашения, являлись правдивыми и верными во всех аспектах материалов на тот момент времени, и такая информация или заявления остаются правдивыми и верными во всех аспектах материалов к Дате вступления в силу, кроме случаев, о которых Оператор реестра заблаговременно уведомил организацию ICANN;</p> <p>(ii) Оператор реестра является _____, надлежащим образом организованной(-ым),</p>	<p>В статье (a)(i) произведено изменение материала с целью исключения устных заявлений из-за озабоченности, выраженной сообществом в отношении очевидных вопросов, и из соображения, что такое требование может сильно сдерживать процесс подачи заявок. Чтобы осуществлять эффективное руководство Программой новых оДВУ, ICANN должна иметь возможность полагаться на письменные заявления, сделанные в ходе подачи заявок.</p> <p>Подразделы (a)(ii) и (b) добавлены на основе комментария сообщества и соответствуют условиям существующих соглашений о реестре.</p> <p>Подраздел (a)(iii) добавлен для выражения требования о том, чтобы Оператор реестра получил финансовый</p>

Раздел	Изменения в тексте	Комментарии и обоснование
	<p>правомерно существующей(-им) и не имеющей(-им) задолженности, согласно законам _____, при этом Оператор реестра имеет все необходимые полномочия и влияние, и получил все необходимые _____ разрешения для заключения настоящего Соглашения, его надлежащего исполнения и предоставления другой стороне; и</p> <p>(iii) Каждый Оператор реестра и другие его стороны надлежащим образом реализовали и предоставили организации ICANN инструмент, обеспечивающий сохранность денежных средств, необходимых для выполнения функций реестра по данному ДВУ в случае прекращения или истечения срока действия настоящего Соглашения («Инструмент продолжения операций»), причем такой инструмент является связывающим обязательством для его сторон, могущим быть осуществимым в отношении данных сторон в соответствии с его условиями.</p> <p>(b) Организация ICANN заявляет и гарантирует Оператору реестра, что организация ICANN является некоммерческой общественной организацией, надлежащим образом организованной, правомерно существующей и не имеющей задолженности, согласно законам штата Калифорния, Соединенные Штаты Америки. Организация ICANN имеет все необходимые полномочия и влияние, и получила все необходимые корпоративные разрешения для заключения настоящего Соглашения, его надлежащего исполнения и предоставления другой стороне.</p>	<p>инструмент, обеспечивающий ресурсы, необходимые для управления данным ДВУ в течение определенного периода времени после прекращения настоящего Соглашения (см. ниже новый раздел 2.12 и новую Спецификацию 8, опубликованную на веб-сайте организации ICANN).</p>
2.1	<p>Утвержденные услуги; Дополнительные услуги. Оператор реестра имеет право обеспечивать Услуги реестра, описанные в статьях (a) и (b) первого параграфа раздела 2 в Спецификации 6 [см. Спецификацию 6], и другие Услуги реестра, изложенные в Документе А (коллективно – «Утвержденные услуги»). Если Оператор реестра желает предоставлять какую-либо другую услугу реестра, не являющуюся Утвержденной услугой или являющуюся модификацией некоторой Утвержденной услуги (каждая –</p>	<p>Это новое положение разъясняет то, что ранее рассматривалось неотъемлемым в существующих соглашениях о реестре, а именно, что Оператор реестра уполномочивается на предоставление определенных услуг реестра и должен представлять запросы по новым услугам по данному каналу.</p>

Раздел	Изменения в тексте	Комментарии и обоснование
	<p>«Дополнительная услуга»), то он должен представить запросы на утверждение такой Дополнительной услуги в соответствии с Принципами оценки услуг реестра (Registry Services Evaluation Policy), изложенными на следующей веб-странице: http://www.icann.org/en/registries/rsep/rsep.html, так как такие принципы могут изменяться время от времени («RSEP»). Оператор реестра имеет право предлагать Дополнительные услуги только с письменного разрешения организации ICANN. На свое разумное усмотрение организация ICANN может затребовать поправку к настоящему Соглашению, отражающую положение любой Дополнительной услуги, которая утверждена в соответствии с RSEP.</p>	
2.2	<p>Соответствие Принципам консенсуса и Временным принципам. Оператор реестра должен соблюдать все Принципы консенсуса и Временные принципы, изложенные на веб-странице http://www.icann.org/general/consensus-policies.htm, и реализовывать их относительно Даты вступления в силу, а также того, что может быть в дальнейшем разработано и принято в соответствии с Уставом организации ICANN, при условии, что такие будущие Принципы консенсуса и Временные принципы приняты в соответствии с предусмотренной процедурой и относятся к тем темам и являются предметом тех ограничений, которые изложены в [см. Спецификацию 1]*.</p>	<p>Это изменение разъясняет, что данное положение квалифицирует только будущие принципы, а не существующие.</p>
2.3	<p>Условное депонирование данных.</p>	<p>Без внесения изменений в Соглашение, однако, см. Спецификацию 2, опубликованную на веб-сайте организации ICANN, для получения информации об измененных технических спецификациях условного депонирования. Также, хотя организация ICANN не будет требовать формального соглашения по условному депонированию по новым оДВУ, определенные обязательные контрактные положения по условному депонированию содержатся в Спецификации 2, часть В.</p>
2.4	<p>В течение 20 (двадцати) календарных дней после окончания каждого календарного месяца Оператор реестра должен представлять в организацию ICANN отчет в формате, опубликованном в [см. Спецификацию 3]*.</p>	<p>Механизм данного аудита был удален из раздела 2.4 и объединен с положениями расширенного аудита, изложенными в разделе 2.11 (см. ниже). См. Спецификацию 3, опубликованную на веб-сайте</p>

Раздел	Изменения в тексте	Комментарии и обоснование
		организации ICANN, для получения информации об обязательных элементах ежемесячных отчетов, включая новые требуемые отчеты по исполнению соглашения об уровне услуг.
2.5	Публикация регистрационных данных.	Без внесения изменений в соглашение, однако, см. Спецификацию 4, опубликованную на веб-сайте организации ICANN. Спецификация 4 требует «обширных» данных службы WHOIS (КТО ЕСТЬ КТО), а также устанавливает обязательные требования для доступа к файлу корневой зоны Оператора реестра.
2.6	Зарезервированные имена. Кроме случаев, иным образом явно указанных организацией ICANN в письменной форме, Оператор реестра должен зарезервировать от исходной (т.е. отличной от пролонгации) регистрации все символьные строки, которые приведены в Перечне зарезервированных имен, опубликованном в [см. Спецификацию 5]*. Оператор реестра может устанавливать принципы резервирования или блокировки дополнительных символьных строк внутри данного ДВУ на свое усмотрение. Если Оператор реестра является владельцем регистрации любых доменных имен из реестра данного ДВУ (отличных от Резервирования второго уровня для Операций по реестру из Спецификации 5), то такие регистрации должны проводиться через регистратора, аккредитованного организацией ICANN. Любые такие регистрации будут рассматриваться как Транзакции (согласно определению в разделе 6.1) для целей расчета Взноса за транзакции уровня реестра, подлежащего оплате в пользу организации ICANN Оператором реестра в соответствии с разделом 6.1.	Это изменение устанавливает, что Оператору реестра разрешается устанавливать принципы резервирования строк, при условии, что если он регистрирует любые доменные имена в данном ДВУ за свой собственный счет, то он делает это через регистратора, аккредитованного организацией ICANN, и любые такие регистрации влекут за собою взносы, подлежащие оплате в соответствии с разделом 6.1. Это требование гарантирует, что все регистрации будут проводиться одинаково и управляться эффективно через аккредитованных регистраторов и что все регистрации подлежат выплате взносов уровня реестра.
2.7	Функциональные и рабочие спецификации. Функциональные и рабочие спецификации по работе ДВУ должны соответствовать изложенным в [см. Спецификацию 6]*. Оператор реестра должен соблюдать такие Функциональные и рабочие спецификации и, на период не менее одного года, должен вести технические и рабочие записи, достаточные для наглядного подтверждения соблюдения таких спецификаций.	Это изменение внесено в ответ на комментарии сообщества и разъясняет необходимость соблюдения обязательных рабочих спецификаций и необходимость сохранения записей о соблюдении таких спецификаций в течение не менее одного года. Механизм данного аудита был удален из раздела 2.7 и объединен с положениями расширенного аудита, изложенными в разделе 2.11 (см.

Раздел	Изменения в тексте	Комментарии и обоснование
		<p>ниже).</p> <p>С целью содействия обеспечению большей безопасности системы имен доменов и сети Интернет, изменения в Спецификации 6 содержат требование реализации технологий IPv6 и DNSSEC. Для получения информации обо всех дополнительных функциональных и рабочих требованиях см. полный текст Спецификации 6, опубликованный на веб-сайте организации ICANN.</p>
2.8	<p>Защита юридических прав третьих лиц. Оператор реестра должен установить и соблюдать процесс и процедуры по запуску данного ДВУ и по защите, как исходной, связанной с регистрацией, так и текущей, юридических прав третьих лиц, которая должна содержать по меньшей мере положения, изложенные в [см. Спецификацию 7]*. Любые изменения или модификации по такому процессу и процедурам, вносимые после Даты вступления в силу, подлежат заблаговременному утверждению организацией ICANN в письменной форме.</p>	<p>Это изменение было внесено в ответ на комментарий сообщества и предназначено для разъяснения того факта, что Оператор реестра должен не только установить процессы и процедуры, но также соблюдать их.</p> <p>Спецификация 7, опубликованная на веб-сайте организации ICANN, содержит проект структуры системы защиты прав, которая остается предметом обсуждения сообществом. Дополнительные механизмы защиты прав находятся в ведении организации GNSO.</p>
2.9	<p>Оператору реестра для регистрации доменных имен разрешается использовать только регистраторов, аккредитованных организацией ICANN. Оператор реестра должен предоставить недифференцированный доступ к услугам реестра всем регистраторам, аккредитованным организацией ICANN, которые заключают с Оператором реестра соглашение по отношениям между реестром и регистратором по данному ДВУ и соблюдают его. Оператор реестра должен использовать одинаковое соглашение для всех регистраторов, уполномоченных на регистрацию имен в данном ДВУ, что может проверяться периодически Оператором реестра, при условии, однако, что любые такие проверки должны быть заблаговременно одобрены организацией ICANN.</p> <p>[Имеются четыре варианта, для обсуждения и рассмотрения сообществом, касательно разделения реестра и регистратора:</p> <p><u>(a)</u> Отсутствие ограничений на совместное владение, кроме случаев рыночной власти и/или потолка цен реестра</p>	<p>Предмет раздела 2.9 (разделение реестра и регистратора) остается спорным внутри сообщества. Данный текст устанавливает 4 разные варианта разделения, которые в настоящий момент находятся в стадии рассмотрения. Ни один из этих вариантов не утвержден Советом директоров организации ICANN; каждый из них приводится исключительно для целей обсуждения и не является официальным предложением организации ICANN.</p>

Раздел	Изменения в тексте	Комментарии и обоснование
	<p>(потребности регулирования, при наличии, остаются в ведении регулирующих органов).</p> <p>(b) Отсутствие ограничений на совместное владение по новым реестрам, существуют ограничения по существующим реестрам.</p> <p>(c) Частичные ограничения с увеличенным структурным разделением:</p> <p>(i) регистратор не имеет права продавать имена из реестра, находящегося в совместном владении, или</p> <p>(ii) регистратор имеет право продавать очень ограниченное число имен из реестра, находящегося в совместном владении.</p> <p>(d) Полные ограничения:</p> <p>(i) реестры не имеют права иметь долю собственности в регистраторах, и наоборот.</p> <p>(ii) Регистраторы, которым запрещено предоставлять серверные услуги (это может сопровождаться обоюдными ограничениями, т.е. реестры не могут предоставлять серверные услуги другим реестрам, и реестры не могут иметь реселлеров).]</p>	
2.10	<p>Цены на услуги реестра. Кроме случаев, указанных в разделе 2.10, Оператор реестра должен обеспечить каждого регистратора, аккредитованного организацией ICANN, который заключил соглашение с Оператором реестра по отношениям между реестром и регистратором, заблаговременным уведомлением о любом повышении цен [(система обратных выплат, возвратов, скидок, навязывание продукта или другие программы)] не менее чем за 30 (тридцать) календарных дней до исходной регистрации доменных имен и не</p>	<p>Это положение изменено с целью сокращения периода уведомления о повышении цен на исходную регистрацию, согласно комментариям сообщества, и иным образом разъясняет уведомления, которые должны быть представлены в случае повышения цен, а также требуемый срок действия предложений по регистрации.</p> <p>Для защиты регистраторов данные положения также предусматривают, что Оператор реестра должен</p>

Раздел	Изменения в тексте	Комментарии и обоснование
	<p>менее чем за 180 (сто восемьдесят) календарных дней до пролонгации регистрации доменных имен, и должен предложить регистраторам вариант получения пролонгации регистрации доменных имен по текущей цене (т.е. цене, имеющейся до какого-либо уведомленного повышения) на срок от одного до десяти лет, на усмотрение регистратора, но не более чем на десять лет. Несмотря на вышесказанное, в отношении пролонгации регистрации доменных имен, Оператор реестра должен предоставить только уведомление за 30 (тридцать) календарных дней о любом повышении цен, если результирующая цена не превышает цену, по которой Оператор реестра предоставил уведомление в течение последних 12 (двенадцати) месяцев, и не должен предоставлять никаких уведомлений о любом повышении цен по обложению Переменным взносом уровня реестра, описанным в разделе 6.3. [Оператор реестра должен предложить все пролонгации регистрации доменов по той же цене, если регистратор не согласен на более высокую цену, что и на момент исходной регистрации данного доменного имени, вслед за ясным и недвусмысленным сообщением Оператора реестра о такой цене пролонгации.] Оператор реестра должен обеспечить для данного ДВУ общедоступный поисковый сервис системы имен доменов на базе запросов, полностью за свой счет.]</p>	<p>предложить ту же цену на пролонгацию, если регистратор не согласен на цену, отличную от той, которая действовала на момент исходной регистрации.</p> <p>Окончательная редакция данного раздела также предусматривает, что Оператор реестра должен обеспечить поисковый сервис системы имен доменов за свой счет, так как это является привычной ситуацией на настоящий момент.</p>
2.11	<p>Контрактный и операционный аудит соответствия. Организация ICANN имеет право время от времени (не чаще одного раза в календарный квартал) проводить контрактный аудит соответствия с целью оценки исполнения Оператором реестра своих обязательств, изложенных в разделе 2 настоящего Соглашения. Такой аудит должен быть индивидуализированным, чтобы достичь цели оценки исполнения, при этом организация ICANN должна предоставить обоснованное заблаговременное уведомление о любой такой проверке, в каковом уведомлении, с разумной степенью детализации, должны быть указаны категории документов, данных и другой информации, запрашиваемых организацией ICANN. Как часть такого аудита, и по запросу организации ICANN, Оператор реестра должен вовремя представить все соответствующие документы, данные и любую другую информацию, необходимую для демонстрации исполнения им настоящего Соглашения. По уведомлению, отправленному не менее чем за 5 (пять) календарных дней до проведения аудита (если не</p>	<p>Это изменение внесено в ответ на комментарии сообщества. Эти изменения подразумевают предоставление Оператору реестра соответствующего уведомления об аудите соответствия, а не сосредоточивают внимание на таком аудите по соответствующим вопросам соответствия.</p> <p>Последнее изменение в данном разделе содержит положения по аудиту, которые ранее были удалены из настоящего Соглашения, что относится к полемике по взносу.</p>

Раздел	Изменения в тексте	Комментарии и обоснование
	<p>согласовано иное с Оператором реестра), организация ICANN имеет право, как часть любого контрактного аудита соответствия, нанести визиты на место в течение обычных рабочих часов с целью оценки исполнения Оператором реестра своих обязательств, изложенных в разделе 2 настоящего Соглашения. Любой такой аудит проводится за счет организации ICANN, если он не связан с отклонением в размере взноса, уплаченного Оператором реестра по настоящему соглашению, с ущербом более 5% для организации ICANN. В последнем случае Оператор реестра должен компенсировать организации ICANN все обоснованные расходы и издержки, связанные с таким аудитом, каковая компенсация должна быть уплачена вместе со следующим Взносом уровня реестра, подлежащего оплате после даты передачи заявления о расходах на такой аудит.</p>	
2.12	<p>Инструмент продолжения операций. Оператор реестра должен соблюдать условия и положения относительно Инструмента продолжения операций, описанного в [см. Спецификацию 8].</p>	<p>Это добавление было внесено с целью выражения требования о том, чтобы Оператор реестра получил финансовый инструмент, обеспечивающий ресурсы, необходимые для работы с данным ДВУ в течение определенного периода времени после прекращения настоящего Соглашения. Необходимые условия и положения такого инструмента изложены в Спецификации 8, которая будет опубликована на веб-сайте организации ICANN и которая устанавливает несколько требований, управляющих пролонгацией, изменением и прекращением данного инструмента. Это требование реализуется с целью обеспечения достаточного количества средств для надлежащего сворачивания любых реестров, которые прекращают совершать операции, что обеспечивает, таким образом, стабильность данного реестра и защиту регистраторов в данном ДВУ. Для целей дальнейшего обсуждения требуемого Инструмента продолжения операций см. «Руководство кандидата».</p>
2.13 (на основе данных	<p>[Примечание. Только для ДВУ на базе сообщества] Обязательства Оператора реестра перед сообществом ДВУ. Оператор реестра должен установить принципы регистрации, согласно представленной заявке по</p>	<p>Это положение, которое применяется только к ДВУ на базе сообщества, изменено с тем, чтобы прояснить, что любые споры, возникающие в отношении цели данного</p>

Раздел	Изменения в тексте	Комментарии и обоснование
сообщества)	данному ДВУ, по следующим позициям: (i) правила именования внутри данного ДВУ, (ii) требования по регистрации членами сообщества данного ДВУ и (iii) использование зарегистрированных доменных имен в соответствии с заявленной целью данного ДВУ на базе сообщества. Оператор реестра должен управлять данным ДВУ способом, который позволяет сообществу данного ДВУ вести дискуссию по принципам и практическим методам по данному ДВУ и принимать участие в их разработке и модификации. Оператор реестра должен установить процедуры по применению принципов регистрации для данного ДВУ и по разрешению споров о соответствии принципам регистрации в ДВУ, а также должен осуществлять такие принципы регистрации. Оператор реестра дает согласие быть связанным Процедурой разрешения споров по ограничениям реестра (Registry Restrictions Dispute Resolution Procedure), изложенной на веб-странице [вставить соответствующий URL] в отношении споров, возникающих в соответствии с разделом 2.13]	ДВУ на базе сообщества, являются предметом Процедуры разрешения споров по ограничениям реестра (RRDRP), находящейся в настоящий момент в разработке. См. пояснительный меморандум в документе: http://www.icann.org/en/topics/new-gtlds/rrdrp-30may09-en.pdf .
3.1	Открытость и прозрачность.	Без изменений.
3.2	Беспристрастное обращение.	Без изменений.
3.3	Сервер имен ДВУ. Организация ICANN будет прилагать коммерчески разумные усилия к тому, чтобы любые изменения назначения серверов имен ДВУ, информация о которых представлена в организацию ICANN Оператором реестра (в формате и с необходимыми техническими элементами, установленными организацией ICANN на веб-странице http://www.iana.org/domains/root/), были реализованы организацией ICANN в течение 7 (семи) календарных дней или настолько быстро, насколько возможно, после технических проверок. В случае и при условии, что организация ICANN уполномочена устанавливать принципы в отношении системы авторитетных корневых серверов, она обеспечит, чтобы данный авторитетный корень указывал на серверы имен ДВУ, назначенные Оператором реестра для данного ДВУ, в течение всего Срока действия настоящего Соглашения, если оно не было прекращено раньше в соответствии с разделом 4.3 или 4.4.	Последнее предложение данного раздела добавлено в ответ на комментарии сообщества. Комментарии сообщества, указывающие на это обязательство, являются критически важными для потенциальных операторов реестра.

Раздел	Изменения в тексте	Комментарии и обоснование
3.4	Публикация информации о корневой зоне.	Без изменений.
4.1	Срок. Срок действия настоящего Соглашения составляет десять лет с Даты вступления в силу (в принципе, Срок может быть увеличен в соответствии с разделом 4.2 «Срок»).	Создание конкретных сроков служит только цели ясности.
4.2	<p>Пролонгация. Настоящее Соглашение будет пролонгироваться на последующие десятилетние периоды по истечении исходного Срока, установленного в разделе 4.1, и каждого последующего Срока, кроме следующих случаев:</p> <p>(а) наличие последующего уведомления от организации ICANN по адресу Оператора реестра о фундаментальном и материальном нарушении им своих обязательств, установленных в статье 2, или о невыполнении им платежных обязательств, изложенных в статье 6 настоящего Соглашения, каковое уведомление должно содержать конкретные подробности предполагаемого нарушения или невыполнения, и такое нарушение или невыполнение не было устранено в течение 30 (тридцати) календарных дней с даты такого уведомления, (i) арбитр или суд окончательно установил, что Оператор реестра находится в состоянии фундаментального и материального нарушения такого(-их) обязательства(-ельств) или в состоянии невыполнения своих платежных обязательств, и (ii) Оператор реестра не выразил согласия с таким определением и не устранил такое нарушение или невыполнение в течение 10 (десяти) календарных дней или другого такого временного периода, который может быть установлен арбитром или судом; или</p> <p>(b) на протяжении данного текущего Срока Оператор реестра был уличен арбитром (в соответствии с разделом 5.2 настоящего Соглашения) не менее чем в 3 (трех) отдельных случаях фундаментального и материального нарушения (устраненного или нет) обязательств Оператора реестра, установленных в статье 2, или невыполнения своих платежных обязательств в соответствии со статьей 6 настоящего Соглашения;</p> <p>(c) при наступлении событий, изложенных в разделе 4.2(а) или (b), настоящее Соглашение расторгается по истечении данного текущего</p>	<p>Данное положение по пролонгации усовершенствовано в ответ на комментарии сообщества. Согласно этому положению, данное соглашение не будет пролонгировано только в том случае, если Оператор реестра уличается в фундаментальном и материальном нарушении определенных операционных и платежных обязательств и не устраняет такое нарушение после решения арбитра, принятого в пользу организации ICANN, или если оператор реестра был уличен арбитром в фундаментальном и материальном нарушении данного соглашения в трех отдельных случаях на протяжении текущего Срока.</p> <p>Это положение предназначено для того, чтобы предоставить организации ICANN гибкость в вопросе отказа от пролонгации соглашений с операторами реестра, не выполняющими своих обязательств, при этом обеспечивается, чтобы операторы реестра, соблюдающие данное соглашение, не претерпели приостановки или прекращения своего бизнеса из-за отсутствия пролонгации.</p>

Раздел	Изменения в тексте	Комментарии и обоснование
	Срока.	
4.3	<p>(а) Организация ICANN имеет право расторгнуть настоящее Соглашение в следующих случаях: (i) Оператор реестра не устранил какое-либо фундаментальное и материальное нарушение обязательств Оператора реестра, установленных в статье 2, или невыполнение своих платежных обязательств, изложенных в статье 6 настоящего Соглашения, каждое в течение 30 (тридцати) календарных дней после уведомления, представленного организацией ICANN Оператору реестра, в отношении такого нарушения или невыполнения, каковое уведомление должно содержать конкретные подробности предполагаемого нарушения или невыполнения, (ii) арбитр или суд окончательно установил, что Оператор реестра находится в состоянии фундаментального и материального нарушения такого(-их) обязательства(-ельств) или в состоянии невыполнения своих платежных обязательств, и (ii) Оператор реестра не выразил согласия с таким определением и не устранил такое нарушение или невыполнение в течение 10 (десяти) календарных дней или другого такого временного периода, который может быть установлен арбитром или судом.</p> <p>(b) Организация ICANN имеет право, по уведомлению Оператора реестра, расторгнуть настоящее Соглашение, если Оператор реестра не выполняет все операции тестирования и все процедуры, необходимые для делегирования данного ДВУ в корневую зону, в течение 12 месяцев с Даты вступления в силу. Оператор реестра имеет право запросить продление на срок до 12 дополнительных месяцев для делегирования, если он продемонстрирует, к обоснованному удовлетворению организации ICANN, что Оператор реестра работает усердно и добросовестно в направлении успешной реализации действий, необходимых для делегирования данного ДВУ. Любой взнос, выплаченный Оператором реестра на имя организации ICANN к дате такого расторжения, удерживается организацией ICANN в полном объеме.</p> <p>(c) Организация ICANN имеет право, по уведомлению Оператора реестра, расторгнуть настоящее Соглашение, если Оператор реестра не устраняет нарушение обязательств Оператора реестра, установленных в разделе 2.12 настоящего Соглашения, в течение 30</p>	<p>Данное положение изменено в ответ на комментарии сообщества с целью предоставления операторам реестра более весомых гарантий того, что данный контракт не будет расторгнут организацией ICANN без процедурной защиты, которая позволит Оператору реестра устранить материальные нарушения до расторжения. Слово «письменное» было удалено по той причине, что письменное уведомление автоматически требуется общим положением об уведомлениях (см. раздел 8.8).</p> <p>Изменение в раздел 4.3(b) внесено с целью разъяснения того, что организация ICANN имеет право расторгнуть данное соглашение, если оператор реестра не выполнил своевременно всю подготовительную работу для делегирования данного ДВУ. Это изменение также предусматривает, что организация ICANN должна быть удовлетворена демонстрацией, проведенной оператором реестра с целью аннулирования права организации ICANN на расторжение, в случае, если оператор реестра просит о продлении.</p> <p>Раздел 4.3(c) добавлен для того, чтобы Оператор реестра исполнял свои обязательства в отношении Инструмента продолжения операций (см. раздел 2.12), и для того, чтобы организация ICANN имела соответствующее средство на случай, если Оператор реестра не предоставит достаточные ресурсы для обеспечения надлежащего сворачивания данного реестра и для защиты регистраторов данного ДВУ в случае, когда оператор реестра не может продолжать ведение своего бизнеса.</p>

Раздел	Изменения в тексте	Комментарии и обоснование
	<p>(тридцати) календарных дней с даты представления уведомления организацией ICANN о таком нарушении или если Инструмент продолжения операций не работает на протяжении более чем 60 (шестидесяти) последовательных календарных дней на любой момент времени после Даты вступления в силу.</p>	
4.4	<p>Расторжение Оператором реестра.</p> <p>(a) Оператор реестра имеет право расторгнуть настоящее Соглашение по уведомлению, представленному в организацию ICANN, если (i) организация ICANN не устраняет какое-либо фундаментальное и материальное нарушение обязательств организации ICANN, установленных в статье 3, в течение 30 (тридцати) календарных дней после предоставления Оператором реестра в организацию ICANN уведомления о таком нарушении, каковое уведомление должно включать конкретные подробности предполагаемого нарушения, (ii) арбитр или суд окончательно установил, что организация ICANN находится в состоянии фундаментального и материального нарушения таких обязательств, и (iii) организация ICANN не выразила согласия с таким определением и не устранила такое нарушение в течение 10 (десяти) календарных дней или другого такого временного периода, который может быть установлен арбитром или судом.</p> <p>(b) Оператор реестра имеет право расторгнуть настоящее Соглашение по уведомлению, представленному в организацию ICANN, если (i) в течение периода уведомления, предусмотренного в разделе 7.2(d), Оператор реестра представляет в организацию ICANN уведомление о своем возращении в отношении предполагаемого изменения материалов настоящего Соглашения в соответствии со статьей 7, каковое уведомление должно содержать конкретные подробности такого возращения, и (ii) такое изменение впоследствии вступает в силу в форме, против которой возражал Оператор реестра; при условии, однако, что Оператор реестра имеет право расторгнуть настоящее Соглашение в соответствии с настоящим разделом 4.4(b) только в том случае, если требуемое уведомление о расторжении было представлено в организацию ICANN в течение 30 (тридцати) календарных дней с даты вступления такого изменения в силу; при</p>	<p>Данное положение добавлено в ответ на комментарии сообщества, предлагающие, чтобы Оператор реестра имел определенные базовые права на расторжение данного соглашения. Это положение позволит Оператору реестра расторгнуть его, если он сможет продемонстрировать фундаментальное и материальное нарушение со стороны организации ICANN, которое было подтверждено решением суда или арбитра (зеркальное отображение прав организации ICANN на расторжение при нарушении, изложенных в предыдущем разделе).</p> <p>Данное положение также позволит Оператору реестра расторгнуть данное соглашение, если организация ICANN внесла одностороннее изменение в данное соглашение в соответствии с положениями статьи 7. Это право на расторжение добавлено в ответ на комментарии сообщества о том, что несправедливо требовать, чтобы оператор реестра продолжал работать по контракту, который был изменен без его согласия.</p> <p>Наконец, Оператор реестра имеет право расторгнуть данное соглашение по любой причине по уведомлению, представленному в организацию ICANN за 6 месяцев до такого расторжения. Это обеспечивает Оператору реестра гибкость в случае, если он принимает решение прекратить ведение своего бизнеса.</p>

Раздел	Изменения в тексте	Комментарии и обоснование
	<p>условии, далее, что расторжение настоящего Соглашения в соответствии с настоящим разделом 4.4(b) имеет силу на дату, отстоящую на 120 (сто двадцать) календарных дней вперед от даты, на которую Оператор реестра представил данное уведомление о расторжении в организацию ICANN.</p> <p>(с) Оператор реестра имеет право расторгнуть настоящее Соглашение по любой причине по уведомлению, представленному в организацию ICANN за 180 (сто восемьдесят) календарных дней до даты такого расторжения.</p>	
4.5	<p>Передача реестра по прекращении Соглашения. По истечении Срока действия и при любом прекращении настоящего соглашения Оператор реестра должен дать согласие на предоставление организации ICANN или любому правопреемнику реестра, который может быть назначен организацией ICANN по данному ДВУ, всех данных (включая данные, условно депонированные в соответствии с разделом 2.3) по операциям данного реестра по данному ДВУ, необходимых для поддержания операций и функций реестра, которые могут быть обоснованно затребованы организацией ICANN или таким правопреемником реестра. После консультации с Оператором реестра организация ICANN должна определить, передавать ли управление данным ДВУ правопреемнику реестра, на свое единоличное усмотрение и в соответствии с Планом организации ICANN по непрерывности поддержки реестра oДВУ (ICANN gTLD Registry Continuity Plan) от 25 апреля 2009 г., при этом в данный План время от времени могут вноситься изменения. Кроме того, за организацией ICANN или назначенной ею стороной остаются и могут ею быть применены права по Инструменту продолжения операций и Альтернативному инструменту, как применимо, независимо от причины прекращения или истечения срока действия настоящего Соглашения.</p>	<p>Данные изменения проясняют процесс, который следует за прекращением, служащий для обеспечения надлежащей преемственности данного ДВУ, включая использование Инструмента продолжения операций и управление им.</p> <p>В ответ на комментарий сообщества о том, что специализированные корпоративные ДВУ не должны быть делегированы организацией ICANN по завершении данного соглашения по реестру исходному оператору реестра, было добавлено положение о том, что организация ICANN проведет консультацию с оператором реестра, прежде чем определить, делегировать ли повторно данный ДВУ, но организация ICANN должна обязательно иметь свободу выбора в отношении повторного делегирования, чтобы исполнять свой мандат с целью поддержки безопасности системы имен доменов и защиты регистраторов в данном ДВУ.</p>
4.6	<p>Продолжение действия. Истечение срока действия или прекращение настоящего Соглашения не освобождает его стороны от каких-либо обязательств или от ответственности за нарушение настоящего Соглашения, возникших до такого истечения или прекращения, включая, без ограничений, все платежные обязательства, возникшие в соответствии со статьей 6. Кроме того, статья 5 и статья 8, раздел</p>	<p>Данное положение добавлено с целью разъяснения определенных обязательств по данному соглашению, которые сохраняют свою силу после его прекращения.</p>

Раздел	Изменения в тексте	Комментарии и обоснование
	2.12, раздел 4.5 и настоящий раздел 4.6 сохраняют свою силу после истечения срока действия или прекращения настоящего Соглашения.	
5.1	Совместное обязательство.	Без изменений.
5.2	<p>Арбитраж. Споры, возникающие по настоящему Соглашению и в связи с ним, включая запросы на особое исполнение, подлежат разрешению через обязательный арбитраж, проводимый в соответствии с правилами Международного арбитражного суда Международной торговой палаты («ИСС»). Арбитраж проводится на английском языке перед лицом единственного арбитра в округе Лос-Анджелес, Калифорния, США. Сторона, выигравшая дело в арбитраже, имеет право на компенсацию своих расходов и разумного гонорара адвокатов, что арбитр должен включить в число своих решений. В любом случае, организация ICANN имеет право запросить назначенного арбитра присудить убытки в порядке наказания или штрафа или операционные санкции (включая, без ограничения, распоряжение, временно ограничивающее право Оператора реестра продавать новые регистрации) в случае, если арбитр устанавливает то, что Оператор реестра повторно и преднамеренно находится в состоянии фундаментального и материального нарушения своих обязательств, установленных в статье 2, статье 6 и разделе 5.4 настоящего Соглашения. При любой тяжбе с участием организации ICANN в отношении настоящего Соглашения юрисдикцией и исключительным местом рассмотрения дела является суд, расположенный на территории округа Лос-Анджелес, Калифорния, США; однако, стороны также имеют право привести решение такого суда в исполнение в любом суде надлежащей юрисдикции.</p>	<p>В ответ на комментарий сообщества данное положение сужает круг обстоятельств, при которых организация ICANN имеет право прибегнуть к экстраординарным мерам в отношении фундаментальных и материальных нарушений Оператором реестра своих обязательств, платежных обязательств или любого особого исполнения, предписанного предварительным арбитражем. Организация ICANN подтверждает, что экстраординарные меры должны быть доступны только в редких случаях должностного преступления.</p>
5.3	<p>Ограничение ответственности. Совокупное монетарное обязательство организации ICANN за нарушение настоящего Соглашения не превышает сумму Взносов уровня реестра, выплаченных Оператором реестра в пользу организации ICANN за предшествующий двенадцатимесячный период в соответствии с настоящим Соглашением (за исключением Переменного сбора уровня реестра, установленного в разделе 6.3, при наличии). Совокупное монетарное обязательство Оператора реестра перед организацией ICANN за нарушение настоящего Соглашения ограничивается суммой взноса, выплаченного в пользу организации</p>	<p>Этот новый текст добавлен в ответ на комментарий сообщества и просто переформулирует тот факт, что такие экстраординарные убытки могут быть присуждены только в соответствии с разделом 5.2 (см. текст непосредственно выше).</p>

Раздел	Изменения в тексте	Комментарии и обоснование
	<p>ICANN за предшествующий двенадцатимесячный период в соответствии с настоящим Соглашением (за исключением Переменного взноса уровня реестра, установленного в разделе 6.3, при наличии), и убытки в порядке наказания или штрафа, при наличии, присужденные в соответствии с разделом 5.2. Ни при каких обстоятельствах ни одна из сторон не несет ответственности за особые убытки, убытки в порядке наказания, штрафы или косвенные убытки, возникшие по настоящему Соглашению или в связи с ним, или за выполнение или невыполнение обязательств, принятых по настоящему Соглашению, кроме тех, которые указаны в разделе 5.2.</p>	
5.4	<p>Особое исполнение. Оператор реестра и организация ICANN улаиваются о том, что в случае невыполнения каких-либо положений настоящего Соглашения в соответствии с его особыми условиями могут возникнуть невосполнимые убытки. Соответственно, стороны улаиваются о том, что каждая из них имеет право добиваться от арбитров особого исполнения условий настоящего Соглашения (в дополнение к любому другому средству, на которое каждая из сторон имеет право).</p>	<p>Данное положение добавлено в результате последующего рассмотрения предварительных соглашений по оДВУ и необходимо для того, чтобы обеспечить безопасность и стабильность системы имен доменов и сети Интернет в случае невыполнения Оператором реестра своих обязательств по настоящему Соглашению. Оно также позволит Оператору реестра потребовать от организации ICANN выполнения своих обязательств по настоящему Соглашению.</p>
6.1	<p>Взносы уровня реестра. Оператор реестра обязан выплачивать в пользу организации ICANN Взнос уровня реестра, равный сумме (i) Фиксированного регистрационного взноса, составляющего 6250 дол. США за календарный квартал, и (ii) Взноса за транзакции уровня реестра. Взнос за транзакции уровня реестра равен количеству годовых увеличений числа исходных или пролонгирующих регистраций доменных имен (на одном или нескольких уровнях, и включая пролонгации, связанные с передачами от регистратора, аккредитованного организацией ICANN, другой стороне, каждая – «Транзакция») на протяжении соответствующего календарного квартала, умноженному на 0,25 дол. США, при условии, однако, что Взнос за транзакции уровня реестра не применяется до тех пор, пока в данном ДВУ не будет зарегистрировано более 50 000 доменных имен, и применяется впоследствии к каждой Транзакции. Оператор реестра обязан выплачивать Взнос уровня реестра ежеквартально, четырьмя равными платежами до 20-го числа месяца, следующего за месяцем окончания каждого календарного квартала (т.е. 20 апреля, 20 июля, 20 октября и 20</p>	<p>Данный текст перемещен из другого раздела с целью разъяснения сроков и механизмов платежей Оператора реестра в пользу организации ICANN.</p>

Раздел	Изменения в тексте	Комментарии и обоснование
	<p>января за календарные кварталы, заканчивающиеся 31 марта, 30 июня, 30 сентября и 31 декабря) данного года на счет, указанный организацией ICANN.</p>	
6.2	<p>[Возмещение расходов на RSTEP. Запросы Оператора реестра на утверждение Дополнительных услуг в соответствии с разделом 2.1 могут быть направлены организацией ICANN на Панель технической оценки услуг реестра («RSTEP») в соответствии с процессом, описанном на веб-странице http://www.icann.org/en/registries/rsep/. Если такие вопросы направляются на RSTEP, то Оператор реестра должен вернуть организации ICANN фактурную цену обзора RSTEP в течение 10 (десяти) рабочих дней с даты получения копии счета-фактуры по RSTEP от организации ICANN, если организация ICANN не принимает решение, на свое единоличное и абсолютное усмотрение, оплатить, полностью или частично, фактурную цену такого обзора RSTEP.</p>	<p>Положения данного раздела разъясняют обязательство Оператора реестра оплатить расходы на RSTEP, если организация ICANN не принимает решение оплатить часть таких расходов. Суть данного положения осталась без изменений.</p>
6.3	<p>Переменный взнос уровня реестра.</p> <p>(а) Если регистраторы (как группа), аккредитованные организацией ICANN, не утверждают, в соответствии с условиями их аккредитационных соглашений регистратора, переменные аккредитационные взносы, установленные Советом директоров организации ICANN на любой финансовый год организации ICANN, по получении уведомления от организации ICANN, то Оператор реестра обязан выплатить в пользу организации ICANN Переменный взнос уровня реестра, который подлежит оплате каждый финансовый квартал и возникает на начало первого финансового квартала такого финансового года организации ICANN. Этот взнос рассчитывается, с выставлением счета-фактуры, организацией ICANN ежеквартально, и подлежит оплате Оператором реестра в течение 60 (шестидесяти) календарных дней по первому кварталу такого финансового года организации ICANN и в течение 20 (двадцати) календарных дней по каждому последующему кварталу такого финансового года организации ICANN, с момента получения счета-фактуры с соответствующей суммой от организации ICANN. Оператор реестра имеет право выставить счета-фактуры и собирать Переменные взносы уровня реестра от регистраторов, которые являются стороной Соглашения с Оператором реестра по отношениям между реестром и</p>	<p>Предлагаемые изменения:</p> <ul style="list-style-type: none"> – предполагают предоставить дополнительные подробности о цели и сроках уплаты переменного сбора; – разъясняют тот факт, что данный взнос подлежит уплате независимо от способности Оператора реестра удержать взнос от регистраторов (примечание: Оператор реестра будет обладать гибкостью в переговорах по соглашениям по отношениям между реестром и регистратором с целью обеспечения сбора таких взносов, при необходимости); – обеспечивают Оператору реестра большее количество времени на сбор первоначальной платы по данному взносу, при необходимости; – предусматривают, что организация ICANN возместит расходы Оператору реестра, если организация ICANN собирает взносы от регистраторов, счета по которым были ранее выставлены Оператору реестра и оплачены им;

Раздел	Изменения в тексте	Комментарии и обоснование
	<p>регистратором, при условии, что счета-фактуры выставляются всем регистраторам, аккредитованным организацией ICANN, если счет-фактура выставляется кому-либо из них. Переменный взнос уровня реестра, если он может быть взыскан организацией ICANN, является обязательством Оператора реестра и причитается и подлежит оплате в соответствии с настоящим разделом 6.3 независимо от способности Оператора реестра требовать и получить компенсацию такого взноса от регистраторов. Если организация ICANN в дальнейшем собирает переменные аккредитационные взносы, по которым Оператор реестра оплатил организации ICANN Переменный взнос уровня реестра, то организация ICANN должна возместить Оператору реестра соответствующую сумму данного Переменного взноса уровня реестра, обоснованно установленного организацией ICANN. Если регистраторы, аккредитованные организацией ICANN (как группа), утверждают, в соответствии с условиями их аккредитационных соглашений регистратора с организацией ICANN, переменные аккредитационные взносы, установленные Советом директоров организации ICANN на финансовый год, то организация ICANN не имеет права на Взнос переменного уровня, в соответствии с настоящим Соглашением, за такой финансовый год, независимо от того, соблюдают ли регистраторы, аккредитованные организацией ICANN, свои платежные обязательства перед организацией ICANN на протяжении такого финансового года.</p> <p>(b) Сумма Переменного сбора уровня реестра определяется для каждого регистратора и может включать в себя как составляющую на регистратора, так и транзакционную составляющую. Составляющая на регистратора, как часть Переменного взноса уровня реестра, определяется организацией ICANN в соответствии с бюджетом, принимаемым Советом директоров организации ICANN на каждый финансовый год. Транзакционная составляющая Переменного взноса уровня реестра определяется организацией ICANN в соответствии с бюджетом, принимаемым Советом директоров организации ICANN на каждый финансовый год организации ICANN, но эта составляющая не должна превышать 0,25 дол. США за регистрацию одного доменного имени (включая пролонгации, связанные с передачей от одного регистратора, аккредитованного организацией ICANN, другому) в</p>	<ul style="list-style-type: none"> – устанавливают верхнюю границу составляющей «на регистратора» данного взноса, что дает Оператору реестра более весомые гарантии в отношении уровня удерживаемых взносов; – разъясняют тот факт, что такие взносы неприменимы в случае, если регистраторы утвердили аккредитационные взносы, запрошенные организацией ICANN, независимо от того, оплатили ли они позже такие взносы или нет; и – разъясняют, что транзакционный компонент данного взноса относится к каждой регистрации, каждый год.

Раздел	Изменения в тексте	Комментарии и обоснование
	год.	
6.4	<p>Корректировки взноса. Несмотря на любое из ограничений по взносам, установленных в настоящей статье 6, начиная с момента по истечении первого года действия настоящего Соглашения, и по истечении каждого последующего года в течение Срока, данные текущие взносы, установленные в разделе 6.1 и разделе 6.3, могут быть увеличены, на усмотрение организации ICANN, на процент, равный проценту увеличения, если таковой имеет место, (i) индекса потребительских цен для всех городских потребителей, в среднем по городам США (1982-1984 = 100), опубликованного Министерством труда Соединенных Штатов, Бюро трудовой статистики, или индекса («CPI») любого правопреемника для месяца, отстоящего на 1 (один) месяц назад от начала соответствующего года, (ii) CPI, опубликованного для месяца, отстоящего на 1 (один) месяц назад от начала непосредственно предшествующего года. В случае любого такого увеличения организация ICANN должна представить Оператору реестра уведомление с указанием размера такого увеличения. Любое увеличение взноса в соответствии с настоящим разделом 6.4 вступает в силу на первый день года, в котором произведен вышеописанный расчет.</p>	<p>Данное положение добавлено с целью учета возможности инфляции в течение срока действия данного соглашения. По причине долгосрочного характера каждого соглашения по реестру (включая последовательные 10-летние периоды пролонгации) организации ICANN требуется гибкость в регулировании взносов уровня реестра в соответствии с инфляцией, без запроса официального изменения. Любое такое увеличение будет привязано к объективному индексу, и, таким образом, не будет являться предметом применения арбитража.</p>
6.5	<p>Дополнительный взнос за просрочку платежа. За любую просрочку платежа по настоящему Соглашению свыше 30 (тридцати) календарных дней Оператор реестра уплачивает дополнительный взнос за просрочку платежа по ставке 1,5% в месяц или, если эта ставка меньше, по максимальной ставке, разрешенной соответствующим законом.</p>	<p>Изменения, внесенные в данный раздел, служат для разъяснения вопроса применения этого раздела к любым взносам, взимаемым с Оператора реестра по данному соглашению.</p>
7.1	<p>Изменение условий и спецификаций. В течение срока действия настоящего Соглашения статья 2 (в т.ч. спецификации, включенные в настоящее Соглашение в соответствии со статьей 2), статья 6 и статья 8 могут быть изменены организацией ICANN в соответствии со стандартами, принципами и требованиями по изменениям, согласно процессу, установленному в настоящей статье 7; при условии, однако, что (i) организации ICANN не разрешается использовать настоящую статью 7 с целью увеличения размера взносов, подлежащих уплате по настоящему Соглашению, если организация ICANN не продемонстрировала финансовой необходимости в любом таком</p>	<p>Эти изменения, внесенные в ответ на комментарий сообщества, предназначены для ограничения объема статьи 7 путем ограничения ее применения определенной областью данного соглашения и запрета обратного действия любого изменения, принятого в соответствии с данным процессом.</p>

Раздел	Изменения в тексте	Комментарии и обоснование
	<p>увеличении, (ii) изменения не могут быть применены задним числом и (iii) организации ICANN не разрешается использовать настоящую статью 7 с целью изменения раздела 2.1, раздела 2.2 или процесса, изложенного в [см. Спецификацию I], для принятия и реализации новых и измененных Принципов консенсуса или Временных принципов.</p>	
7.2.	<p>Процесс изменения. Процесс внесения любого изменения в настоящее Соглашение в соответствии с разделом 7.1 должен быть следующим:</p> <p>(a) перед официальным предложением по любому изменению организация ICANN обеспечивает возможность в течение не менее чем 30 (тридцати) календарных дней проводить консультации со всеми операторами реестра, которые будут затронуты таким изменением, и рассматривать получаемую информацию;</p> <p>(b) после таких консультаций и рассмотрения организация ICANN публично публикует на своем веб-сайте, не менее чем за 30 (тридцать) календарных дней, официальное уведомление о любом предполагаемом изменении настоящего Соглашения, включая текст данного изменения (в т.ч. любое изменение спецификаций, включенных в настоящее Соглашение), и в течение такого срока Оператор реестра имеет право представить комментарии по данному изменению;</p> <p>(c) после такого периода уведомления и утверждения данного изменения Советом директоров организации ICANN организация ICANN представляет Оператору реестра уведомление об окончательных условиях данного изменения (включая любое изменение спецификаций, входящих в настоящее Соглашение) не менее чем за 90 (девяносто) календарных дней до его вступления в силу путем публикации уведомления о таком вступлении в силу на веб-сайте организации ICANN;</p> <p>(d) оператор реестра должен в течение 60 (шестидесяти) календарных дней с даты такого публичного уведомления об утвержденном изменении представить в организацию ICANN уведомление о своем несогласии с таким изменением;</p>	<p>Изменения данного раздела означают предоставление дополнительных средств защиты от случайных и наносящих ущерб изменений данного соглашения через процесс одностороннего внесения изменений.</p> <p>Организация ICANN полагает, что ей нужна гибкость в вопросе изменения данного соглашения через этот процесс, но понимает, что операторам реестра требуется определенность в отношении контрактных положений, чтобы реализовать свои бизнес-планы.</p> <p>Этот компромиссный подход дает операторам реестра возможность отвергать изменения, оставляя при этом организации ICANN необходимую гибкость для исполнения своего мандата с целью обеспечения безопасности и надежности системы имен доменов и сети Интернет. Данное положение также разъясняет тему сроков вступления предполагаемого изменения в силу после отвержения Советом директоров ICANN возражений сообщества соответствующего реестра.</p> <p>Данные положения, наряду с новым правом расторжения, предоставляемого операторам реестра в случае принятия изменения, вызывающего возражения (см. раздел 4.4(c) выше), дают операторам реестра дополнительные средства защиты от односторонних действий ICANN.</p>

Раздел	Изменения в тексте	Комментарии и обоснование
	<p>(e) если в течение 60 (шестидесяти) календарных дней операторы реестра большинства доменов верхнего уровня, затрагиваемых данным изменением (т.е. Оператор реестра и любой другой оператор реестра, являющийся стороной соглашения о реестре с организацией ICANN, содержащего положение, подобное настоящей статье 7), представляют уведомление в организацию ICANN о своем несогласии с данным изменением, то оно считается отвергнутым затрагиваемыми операторами реестра; и</p> <p>(f) в случае, если данное изменение отвергается затрагиваемыми операторами реестра в соответствии с процессом, установленным в пункте (e), приведенном выше, то Совет директоров организации ICANN, путем голосования по схеме «два из трех», имеет 30 (тридцать) календарных дней на отмену такого отвержения, в следующих случаях: (i) в случае какого-либо изменения касательно взносов, подлежащих уплате в организацию ICANN по настоящему Соглашению, если данное изменение обоснованно признано финансовой необходимостью организации, и (ii) в случае любого другого изменения, если данное изменение обоснованно признано важной и непреодолимой потребностью в отношении безопасности или стабильности (как таковые эти термины определяются в разделе 8.3) сети Интернет или системы доменных имен, в каковом случае предполагаемое изменение вступает в силу немедленно по истечении такого периода в 30 (тридцать) календарных дней. Если Совет директоров организации ICANN не отменяет такое отвержение, то предполагаемое изменение не вступает в силу.</p>	
8.1(a)	<p>Оператор реестра должен освободить и защитить организацию ICANN и ее директоров, служащих, рабочих и агентов (коллективно – «страхуемые лица») от всех и любых претензий, ущерба, ответственности, расходов и издержек в связи с третьими лицами, включая гонорары и издержки на юридические услуги, возникающие в процессе управления Оператором реестра реестром или в связи с таким процессом, по данному ДВУ, или в процессе предоставления Оператором реестра Услуг реестра или в связи с таким процессом; при условии, что Оператор реестра не обязан освобождать или защищать какое-либо страхуемое лицо в отношении претензий, возмещения ущерба, ответственности, расходов или издержек, возникающих из-за нарушения организацией ICANN каких-либо</p>	<p>Добавленный текст вставлен в ответ на комментарий сообщества и предусматривает, что ICANN не освобождается от ответственности в случаях, возникающих из-за нарушений ею своих обязательств или ее намеренных неправомерных действий.</p> <p>Последний фрагмент вставлен в ответ на комментарий сообщества и содержится в существующих соглашениях по реестру. Данная формулировка разъясняет неприменимость данного положения к некоторым конкретным случаям, которые не входят в сферу действия</p>

Раздел	Изменения в тексте	Комментарии и обоснование
	<p>обязательств, приведенных в настоящем Соглашении, или из-за намеренных неправомерных действий организации ICANN.</p> <p>Настоящий раздел не относится к каким-либо запросам по гонорарам адвокатов в связи с любой тяжбой или арбитражем между данными сторонами. Настоящий раздел не должен рассматриваться как устанавливающий требования, предъявляемые к Оператору реестра с целью возмещения организации ICANN расходов, связанных с ведением переговоров или исполнением настоящего Соглашения, или ее иного освобождения от таких расходов, или без контроля соответствующих обязательств сторон по настоящему Соглашению или без управления такими обязательствами. Кроме того, настоящий раздел не применяется к каким-либо запросам по гонорарам адвокатов в связи с любой тяжбой или арбитражем между данными сторонами, каковые запросы регулируются статьей 5 или, иначе, разрешаются судом или арбитражем.</p>	данного положения.
8.1(b)	<p>По всем претензиям организации ICANN по освобождению ее от ответственности, по которым несколько операторов реестра (включая Оператора реестра) вовлечены в действия или бездействие, которые вызывают данную претензию, совокупная ответственность Оператора реестра по освобождению организации ICANN от данной претензии ограничивается долей от полной претензии организации ICANN, рассчитанной путем деления полного количества доменных имен, зарегистрированных Оператором реестра внутри данного ДВУ (каковые имена количественно рассчитываются в соответствии со статьей 6 настоящего Соглашения для любого соответствующего квартала), на полное количество доменных имен, зарегистрированных внутри всех доменов верхнего уровня, операторы реестра которых вовлечены в те же действия или бездействие, вызывающие такую претензию. С целью снижения ответственности Оператора реестра по разделу 8.1(a), в соответствии с настоящим разделом 8.1(b), Оператор реестра несет бремя идентификации других операторов реестра, которые вовлечены в те же действия или бездействие, вызывающие данную претензию, и демонстрации, к обоснованному удовлетворению организации ICANN, виновности таких других операторов реестра в таких действиях или бездействии. Чтобы исключить сомнения в случае, когда некоторый оператор реестра вовлечен в такие действия или</p>	<p>Данное положение добавлено в ответ на комментарий сообщества и предусматривает, что операторы реестра, вовлеченные в поведение, подобное тому, которое причиняет ущерб ICANN, должны освободить ICANN от ответственности в степени, пропорциональной их размеру. По причине трудности оценки ответственности в ситуации, в которую вовлечены несколько операторов реестра, обязательство демонстрации виновности в негативных действиях ложится на того оператора реестра, который, посредством данного положения, предпринимает попытку ограничить свои обязательства по освобождению от ответственности.</p>

Раздел	Изменения в тексте	Комментарии и обоснование
	<p>бездействие, вызывающие данные претензии, но такой(-ие) оператор(-ы) реестра не имеет(-ют) тех же или подобных обязательств по освобождению организации ICANN от ответственности, изложенных выше в разделе 8.1(a), количество доменов, находящихся под управлением таким(-и) оператором(-ами) реестра, включается, тем не менее, в расчет, описанный в предыдущем предложении.</p>	
8.2	<p>Процедуры освобождения от ответственности. Если возникает какая-либо претензия третьей стороны, по которой, согласно разделу, приведенному выше, предусматривается освобождение от ответственности, то организация ICANN должна представить уведомление об этом Оператору реестра как можно быстрее...</p>	<p>Техническое изменение, которое разъясняет, что ICANN является единственной стороной по данному соглашению, подлежащей освобождению от ответственности.</p>
8.3	<p>Установленные термины. Для целей настоящего Соглашения термины «безопасность» и «стабильность» определяются следующим образом:</p> <p>(а) Для целей настоящего Соглашения воздействие на «безопасность» означает (1) неуполномоченное разглашение, изменение, вставка или уничтожение данных реестра или (2) неуполномоченный доступ к информации или ресурсам сети Интернет или их разглашение касательно систем, работающих в соответствии со всеми действующими стандартами.</p> <p>(б) Для целей настоящего Соглашения воздействие на «стабильность» относится к (1) несоблюдению соответствующих действующих стандартов, являющихся авторитетными и опубликованными хорошо себя зарекомендовавшими и признанными организациями по стандартам сети Интернет, такими как Standards-Track или Best Current Practice Requests for Comments («RFCs»), спонсируемые комиссией Internet Engineering Task Force; или (2) созданию условия, которое оказывает неблагоприятное воздействие на пропускную способность, время отклика, согласованность или однородность откликов в адрес интернет-серверов или на конечные системы, работающие с соблюдением соответствующих действующих стандартов, являющихся авторитетными и опубликованными хорошо себя зарекомендовавшими и признанными организациями по стандартам</p>	<p>Данное положение добавлено с тем, чтобы разъяснить, как установленные термины «безопасность» и «стабильность» используются в данном соглашении. Эти определения взяты из документа «Принципы оценки услуг реестра» (Registry Services Evaluation Policy), опубликованного на веб-странице http://www.icann.org/en/registries/rsep/rsep.html.</p>

Раздел	Изменения в тексте	Комментарии и обоснование
	сети Интернет, такими как Standards-Track или Best Current Practice Requests for Comments («RFCs»), и полагающиеся на переданную информацию или предоставление услуг от Оператора реестра.	
8.4	Без возмещения.	Без изменений.
8.5	<p>Изменение в управлении; передача прав и субподряд. Ни одна из сторон не имеет права передавать настоящее Соглашение без предварительного письменного разрешения другой стороны, в каком-либо разрешении не должно быть безосновательно отказано. Несмотря на вышесказанное, организация ICANN имеет право передать настоящее Соглашение, в связи с реорганизацией или реинкорпорацией организации ICANN, другой некоммерческой корпорации или подобной организации, созданной в тех же или существенно схожих целях. Оператор реестра должен представить в организацию ICANN, не менее чем за 30 (тридцать) календарных дней, уведомление о любых материальных субподрядных назначениях, при этом любое соглашение по субподрядным частям операций по данному ДВУ должно предусматривать соблюдение всех обязательств, условий и соглашений, касающихся Оператора реестра по настоящему Соглашению. Оператор реестра должен представить в организацию ICANN уведомление не менее чем за 10 (десять) календарных дней до завершения любой сделки, в результате которой предполагается прямая или косвенная смена собственности Оператора реестра или изменение в управлении им. Такое уведомление о смене собственности или изменении в управлении должно содержать заявление, которое подтверждает, что головная материнская организация стороны, получающей такую собственность или управление, соответствует принятой организацией ICANN спецификации или действующим принципам определения критериев для оператора реестра и подтверждает, что Оператор реестра соблюдает свои обязательства по настоящему Соглашению. В течение 30 (тридцати) календарных дней с даты такого уведомления организация ICANN имеет право запросить дополнительную информацию от Оператора реестра, подтверждающую соблюдение настоящего Соглашения, в каком-либо случае Оператор реестра обязан предоставить запрошенную информацию в течение 15 (пятнадцати) календарных дней.</p>	<p>Данное изменение добавлено с тем, чтобы разъяснить, что только закрытие сделки требует уведомления в ICANN. Предыдущая формулировка может оказать негативное влияние на соблюдение закона о ценных бумагах операторами реестра, отчитывающимися перед Комиссией по ценным бумагам и биржам.</p> <p>Многие комментаторы настойчиво оспаривают позицию, согласно которой данное соглашение должно требовать согласия ICANN на изменение в управлении данным оператором реестра. ICANN установила, что это неприемлемо по большому числу причин, в т.ч.: (i) имеются другие контрактные защитные механизмы (т.е. обязательства по соблюдению и соответствующие права расторжения), связанные с управлением реестром, и (ii) ICANN не должна находиться в позиции, блокирующей корпоративные сделки.</p> <p>Данные положения не требуют согласия, но требуют соблюдения приобретающей компанией определенных минимальных пороговых мер и предоставления определенной информации для ICANN с целью обеспечения должной целостности реестра, что соответствует недавно пересмотренному соглашению с аккредитованным регистратором.</p>

Раздел	Изменения в тексте	Комментарии и обоснование
8.6	Изменения и отказы.	Без изменений.
8.7	Без выгодоприобретателей-третьих сторон.	Без изменений.
8.8	<p>Общие уведомления. Кроме уведомлений в соответствии со статьей 7, все уведомления, представляемые по настоящему Соглашению или в связи с ним, представляются (i) в письменном виде на адрес соответствующей стороны, как изложено ниже, или (ii) факсом или по электронной почте, как указано ниже, если данная сторона не представила уведомление об изменении почтового или электронного адреса или номера факса, как предусмотрено в настоящем Соглашении. Все уведомления по статье 7 должны представляться как посредством публикации соответствующей информации на веб-сайте организации ICANN, так и путем передачи такой информации Оператору реестра по электронной почте. Информация о любом изменении контактной информации для уведомлений, описанных ниже, должна быть предоставлена данной стороной в течение 30 (тридцати) календарных дней после такого изменения. Уведомления, обозначения, определения и спецификации по настоящему Соглашению должны быть составлены на английском языке. Кроме уведомлений по пункту 7, любое уведомление, требуемое в соответствии с настоящим Соглашением, считается представленным надлежащим образом, (i) если оно представлено в бумажном виде и доставлено лично или через курьерскую службу с подтверждением получения или (ii) если оно передано факсом или по электронной почте, по подтверждению получения факсом или сервером получателя, при условии, что вслед за таким уведомлением, переданным факсом или по электронной почте, в течение 2 (двух) рабочих дней направляется копия через обычную почтовую службу. Любое уведомление, требуемое в соответствии со статьей 7, считается представленным на веб-сайт организации ICANN по подтверждению почтовым сервером. В случае, если станут практически доступными другие средства уведомления, такие как уведомление через безопасный веб-сайт, стороны будут работать совместно над реализацией таких средств уведомления по настоящему Соглашению.</p>	Изменения данного раздела имеют целью разъяснение темы средств и эффективности уведомлений, доставляемых по данному соглашению, а также координацию раздела уведомлений с разными стандартами уведомлений по изменениям, реализуемым в соответствии со статьей 7.
8.9	Неделимость соглашения.	Без изменений.

Раздел	Изменения в тексте	Комментарии и обоснование
8.10	Контроль английского языка.	Без изменений.